

אף - תמכתיה - בימין צדקי :
 aph - thmkthi·k b·imin tzdq·i :
 indeed I-uphold·you in·right-hand-of righteousness-of·me

41:11 הן ובשו ויכלמו כל הנחרים
 en ibshu u·iklmu kl e·nchrim
 behold ! they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded all-of the·ones-being-heated

11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

בך יהיו כאין ויאבדו אנשי ריבך :
 b·k ieiu k·ain u·iabdu anshi rib·k :
 in·you they-shall-become as·there-is-no and·they-shall-perish mortals-of contention-of·you

12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, [even] them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

41:12 תבקשם ולא תמצאם אנשי מצתך יהיו
 thbqsh·m u·la thmtz·a·m anshi mtzth·k ieiu
 you-shall-^mseek·them and·not you-shall-find·them mortals-of strife-of·you they-shall-become

כאין וכאפס אנשי מלחמתך :
 k·ain u·k·aphs anshi mlchmth·k :
 as·there-is-no and·as·limit mortals-of war-of·you

13 For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

41:13 כי יתנה אלהיך מתיק ומינך האמר לך
 ki ani ieuē alei·k mchziq imin·k e·amr l·k
 that I Yahweh Elohim-of·you one-^oholding-fast right-hand-of·you the·one-saying to·you

אל - תירא אני עזרתיה : ס
 al - thira ani ozrthi·k : s
 must-not-be you-are-fearing I I-help·you

14 Fear not, thou worm Jacob, [and] ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

41:14 אל - תיראי - מתי יעקב תולעת ישראל אני עזרתיה
 al - thirai thuloth ioqb mthi ishral ani ozrthi·k
 must-not-be you-are-fearing worm-of Jacob death-doomeds-of Israel I I-help·you

נאם - יהנה ונאלף קדוש : ישראל
 nam - ieuē u·gal·k qdush ishral :
 averment-of Yahweh and·one-redeeming-of·you holy-one-of Israel

15 Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat [them] small, and shalt make the hills as chaff.

41:15 הנה שמתיך למורג בעל חדש הרוץ פיפיות
 ene shmthi·k l·murg chrutz chdsh bol phiphuith
 behold ! I-placed·you to·threshing-sledge spiked new possessor-of serrated-edges

תרוש תרים ותרק ונבעות כמזן תשים :
 thdush erim u·thdq u·gbouth k·mtz thshim :
 you-shall-thresh mountains and·you-shall-pulverize and·hills as·the·trash you-shall-place

16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, [and] shalt glory in the Holy One of Israel.

41:16 תנרם ורוח תשאם וסערה תפיץ
 thzr·m u·rukh thsha·m u·sore thphitz
 you-shall-winnow·them and·wind she-shall-carry-away·them and·tempest she-shall-^sscatter

אזתם ואתה תגיל ביהנה בקדוש התהלל ישראל : פ
 auth·m u·athe thgil b·ieuē b·qdush ishral ththell : p
 >·them and·you you-shall-exult in·Yahweh in·holy-one-of Israel you-shall-^sboast

17 [When] the poor and needy seek water, and [there is] none, [and] their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

41:17 העניים והאביונים מבקשים מים ואין לשונם
 e·e·oniim u·e·abiunim mbqshim mim u·ain lshun·m
 the·humble-ones and·the·ones-needy ones-^mseeking waters and·there-is-no tongue-of·them

בצמא נשתה אני יתנה אענם אלהי לא ישראל
 b·tzma nshthe ani ieuē aon·m alei ishral la
 in·the·thirst she-is-being-benumbed I Yahweh I-shall-respond-to·them Elohim-of Israel not

אעזבם :
 aozb·m :
 I-shall-forsake·them

18 I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

41:18 אפתח על ובתוך נהרות שפיים - מעינות אשים מדבר
 aphthch ol - shphiim neruth u·b·thuk bgouth moimuth ashim mdbr
 I-shall-open on ridges streams and·in·midst-of valleys springs I-shall-place wilderness

לאגם - מים וארץ ציה למוצאי מים :
 l·agm - mim u·artz tzie l·mutzai mim :
 to·pond-of waters and·land arid to·vents-of waters

19 I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, [and] the pine, and the box tree together:

41:19 אתן במדבר ארז שטה וקדס ועץ שמן אשים
 athn b·mdbr arz shte u·eds u·otz shmm ashim
 I-shall-give in·the·wilderness cedar acacia and·myrtle and·tree-of oleaster I-shall-place

בערבה ותיאשור תדקח ברוש יחדו :
 b·orbe brush thder u·thashur ichdu :
 in·the·gorge fir elm and·box-tree together

41:20 לְמַעַן יִרְאוּ וַיִּדְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
 lmon irau u·idou u·ishimu
 so-that they-shall-see and-they-shall-know and-they-shall-place

וַיִּשְׁכִּילוּ וְקִדְוֵשׁ זֹאת עָשְׂתָה יְהוָה - יָד כִּי יַחְדָּו
 u·ishkilu ichdu ki id - ieue oshthe zath u·qdush
 and-they-shall-use-intelligence together that hand-of Yahweh she-did this and-holy-one-of

בְּרָאָה וְיִשְׂרָאֵל : פ
 ishral bra·e : p
 Israel he-created-her

41:21 קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמֶר יְהוָה הִגִּישׁוּ
 qrbu rib·km iamr ieue egishu
 bring-near-you(P) ! contention-of-you(P) he-is-saying Yahweh bring-close-you(P) !

עֲצֻמוֹתֶיכֶם מֶלֶךְ יַעֲקֹב : יֹאמֶר
 otzmuthi·km iamr mlk ioqb :
 staunch-arguments-of-you(P) he-is-saying king-of Jacob

41:22 וַיִּגִּישׁוּ וַיִּגְדְּלוּ לָנוּ אֲשֶׁר אֲתָה תִקְרִינָה
 igishu u·igidu l·nu ath ashr thqrine
 they-shall-bring-close and-they-shall-tell to-us » which they-shall-happen

וַיִּגְדְּעָה לְבָנוּ וְנִשְׁמָה וְהִגְדוּ מָה הֲרָשְׁנוֹת
 e·rashnuth me ene egidu u·nshime lb·nu u·ndoe
 the-former-things what ? they(E) tell-you(P) ! and-we-shall-place heart-of-us and-we-shall-know

אֲחֵרֵיהֶם אֲחֵרֵיהֶם אֲחֵרֵיהֶם : הַבָּאוֹת אוֹ אַחֲרֵיהֶם
 achrith·n au e·bauth eshmio·nu :
 hereafter-of-them or the-coming-things announce-you(P)-us !

41:23 אֲתָם אֱלֹהִים כִּי וְנִגְדְּעָה לְאַחֲרָיִךְ הָאֲתִיּוֹת הִגִּידוּ
 egidu e·athiuth l·achur u·ndoe ki aleim athm
 tell-you(P) ! the-things-arriving to-hereafter and-we-shall-know that Elohim you(P)

וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּעָּה וְתִתִּיבוּ אָף - תִּיטִיבוּ אָף
 u·nrae u·nshtoe u·throu aph - thitibu
 and-we-shall-see and-we-shall-heed and-you(P)-shall-do-evil and-we-shall-heed and-we-shall-see

וְנִרְאָה וְנִרְאָה : יַחְדָּו :
 u·nrae ichdu :
 and-we-shall-see together

41:24 הִנֵּן אֲתָם - מֵאֵין וּפְעֻלָּתְכֶם מֵאֵפֶס תוֹעֵבָה
 en - athm m·ain u·phol·km m·apho thuobe
 behold ! you(P) from-there-is-no and-contrivance-of-you(P) from-nullity abhorrence

וַיִּבְחַר בְּכֶם : יִבְחַר
 ibchr b·km :
 he-is-choosing in-you(P)

41:25 מִשְׁמֵי שָׁמַיִם יִקְרָא שֶׁמֶשׁ - מִמְּזֶרְחַת מִצְפוֹן הָעִירוֹתַי
 eoiruthi m·tzphun u·iath m·mzrch - shmsh igra b·shm·i
 I-rouse from-north and-he-shall-arrive from-sunrise-of sun he-shall-call in-name-of-me

וְיָבֵא יָרְמֹס - טִיט : וְיֹצֵר וְכֹמֵר - כְּמוֹ סְגִימִים
 u·iba iutzm - tit : u·kmu iutzr - chmr u·kmu sgnim
 and-he-shall-come prefects like clay and-as one-being-potter he-is-tramping mud

41:26 מִי הִגִּיד - מִרֵּאשִׁית וְנִגְדְּעָה וּמִלְּפָנַי וְנֹאמַר צְדִיק
 mi - egid m·rash u·ndoe u·m·l·phnim u·namr tzdiq
 who ? he-told from-beginning and-we-shall-know and-from-to-faces and-we-shall-say right

אָף אֵין - מְשִׁיב אָף אֵין מִשְׁמִיעַ אָף אֵין -
 aph ain - mshmio aph ain mshmio aph ain -
 indeed there-is-no one-telling indeed there-is-no one-announcing indeed there-is-no

שִׁמְעָה אֲמַרְיָכֶם :
 shmo amri·km :
 one-hearing sayings-of-you(P)

41:27 אֲתָן מְבַשֵּׂר וְלִירוּשָׁלַם הִנֵּן לְצִיּוֹן רָאשׁוֹן
 athn mbshr u·l·irushlm ene en·m l·tziun rashun
 first to-Zion behold ! behold-them ! and-to-Jerusalem one-bearing-tidings I-shall-give

41:28 וַיִּזְעַן וַיִּאֵן וּמֵאֵלֶּה אִישׁ וַיִּאֵן וַיִּאֵן
 u·ara u·ain aish u·m·ale u·ain u·ain
 and-I-shall-discern and-there-is-no man and-from-these and-there-is-no one-counseling

20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 . Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong [reasons], saith the King of Jacob.

22 Let them bring [them] forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they [be], that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

23 Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye [are] gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold [it] together.

24 Behold, ye [are] of nothing, and your work of nought: an abomination [is he that] chooseth you.

25 I have raised up [one] from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as [upon] mortar, and as the potter treadeth clay.

26 Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, [He is] righteous? yea, [there is] none that sheweth, yea, [there is] none that declareth, yea, [there is] none that heareth your words.

27 The first [shall say] to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

28 For I beheld, and [there was] no man; even among

וְאֶשְׁאַלֵּם וַיִּשְׁיבוּ דְבַר :
 u·ashal·m u·ishibu dbr :
 and·I·shall·ask·them and·they·shall·reply word

41:29 הֲנִי כָּלֵם אֲנִי אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וְתַהוֹ נִסְכֵיהֶם :
 en kl·m aun aphs moshi·em ruch u·theu nski·em :
 behold ! all-of·them lawlessness limit deeds-of·them wind and·chaos molten-images-of·them

²⁹ Behold, they [are] all vanity; their works [are] nothing: their molten images [are] wind and confusion.

פ
 p